



**protherm**

Всегда на Вашей стороне

## Руководство по эксплуатации

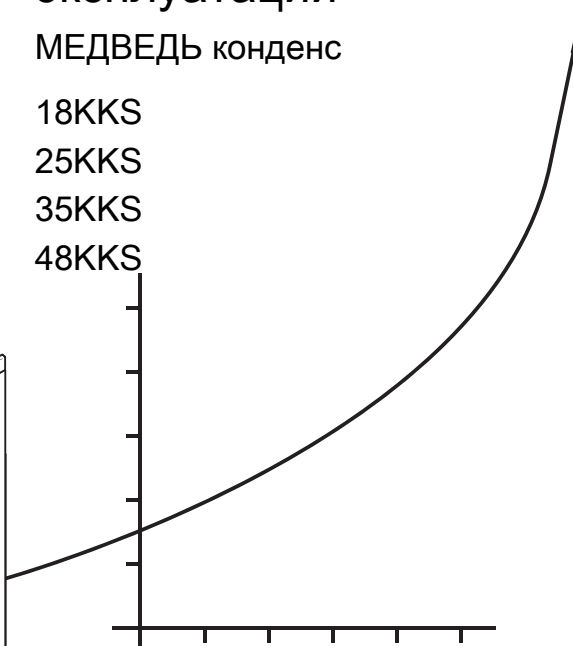
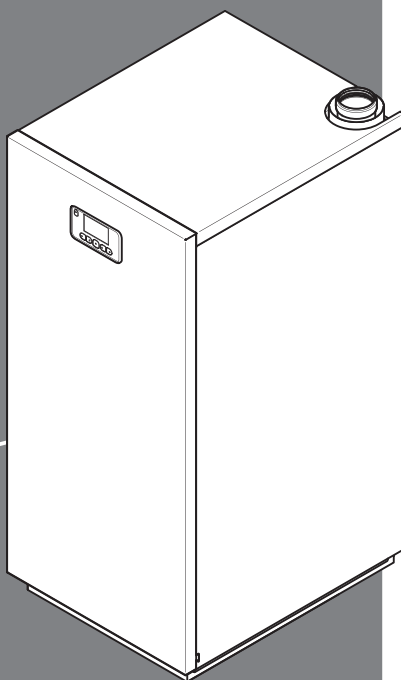
МЕДВЕДЬ конденс

18KKS

25KKS

35KKS

48KKS



BY

# Содержание

<b>Содержание</b>	<b>2</b>	<b>Указания по документации</b> .....	<b>9</b>
1	<b>Безопасность</b> .....		<b>4</b>
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания	.....	4
1.2	Использование по назначению	.....	4
1.3	Опасность ошибочного управления	.....	5
1.4	Опасность для жизни в результате утечки газа	.....	5
1.5	Опасность для жизни из-за закрытого или негерметичного дымохода	.....	6
1.6	Опасность для жизни от взрывоопасных или легковоспламеняющихся веществ	.....	6
1.7	Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним	.....	6
1.8	Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения	.....	7
1.9	Опасность ошпаривания горячей водопроводной водой	.....	7
1.10	Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта	.....	7
1.11	Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении	.....	7
1.12	Риск материального ущерба из-за известковых отложений	.....	8
1.13	Риск материального ущерба из-за мороза	.....	8
		2.1 Соблюдение совместно действующей документации	..... 9
		2.2 Хранение документации	..... 9
		2.3 Действительность руководства	..... 9
	<b>3</b>	<b>Описание изделия</b> .....	<b>9</b>
	3.1	Маркировка CE	..... 9
	3.2	Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза	..... 9
	3.3	Правила упаковки, транспортировки и хранения	..... 9
	3.4	Срок хранения	..... 9
	3.5	Срок службы	..... 10
	3.6	Дата производства	..... 10
	3.7	Вид спереди	..... 10
	3.8	Обзор элементов управления	..... 10
	3.9	Дисплей изделия	..... 10
	3.10	Концепция управления	..... 11
	3.11	Уровни управления	..... 11
	<b>4</b>	<b>Эксплуатация</b> .....	<b>11</b>
	4.1	Открытие запорных устройств	..... 11
	4.2	Включение изделия	..... 11
	4.3	Проверка давления наполнения системы отопления	..... 11
	4.4	Наполнение системы отопления	..... 12
	4.5	Настройка температуры горячей воды	..... 12
	4.6	Настройка температуры в подающей линии системы отопления	..... 13
	4.7	Выбор режима эксплуатации	..... 13
	4.8	Защита системы отопления от замерзания	..... 13
	<b>5</b>	<b>Устранение неполадок</b> .....	<b>14</b>
	5.1	Распознавание и устранение неполадок	..... 14
	5.2	Индикация кодов ошибки	..... 14

<b>6</b>	<b>Техническое обслуживание и уход .....</b>	<b>14</b>
6.1	Техническое обслуживание .....	14
6.2	Уход за изделием.....	14
6.3	Проверка линии отвода конденсата и сливной воронки .....	14
<b>7</b>	<b>Вывод из эксплуатации.....</b>	<b>15</b>
7.1	Временный вывод изделия из эксплуатации .....	15
7.2	Окончательный вывод изделия из эксплуатации.....	15
<b>8</b>	<b>Переработка и утилизация .....</b>	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>Гарантия и сервисное обслуживание .....</b>	<b>15</b>
9.1	Гарантия .....	15
9.2	Сервисная служба .....	15
	<b>Приложение .....</b>	<b>16</b>
<b>A</b>	<b>Обзор настраиваемых значений .....</b>	<b>16</b>
<b>B</b>	<b>Распознавание и устранение неполадок .....</b>	<b>16</b>

# 1 Безопасность

## 1 Безопасность

### 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

#### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### **Опасность!**

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



##### **Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения током



##### **Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



##### **Осторожно!**

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

### 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие предназначено для использования в качестве теплогенератора для замкнутых систем отопления и систем приготовления горячей воды.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под

присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

## **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

### **1.3 Опасность ошибочного управления**

В результате ошибочного управления может возникнуть угроза как для вас лично, так и для других лиц, а также - опасность материального ущерба.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством, в частности - с главой "Безопасность" и с предупредительными указаниями.

### **1.4 Опасность для жизни в результате утечки газа**

При наличии запаха газа в зданиях:

- ▶ Избегайте помещений с запахом газа.
- ▶ По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- ▶ Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- ▶ Не курите.
- ▶ Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в здании.
- ▶ Закройте запорное устройство счетчика газа или главное запорное устройство.
- ▶ Если возможно, закройте газовый запорный кран на изделии.
- ▶ Предупредите жильцов дома криком или стуком.
- ▶ Незамедлительно покиньте здание и предотвратите проникновение в него посторонних.

# 1 Безопасность

- ▶ Вызовите полицию и пожарную службу, как только будете находиться за пределами здания.
- ▶ Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами здания.

## 1.5 Опасность для жизни из-за закрытого или негерметичного дымохода

При наличии запаха отходящих газов в зданиях:

- ▶ Откройте все двери и окна, к которым у вас имеется доступ, и образуйте сквозняк.
- ▶ Выключите изделие.
- ▶ Поставьте в известность специализированное предприятие.

## 1.6 Опасность для жизни от взрывоопасных или легковоспламеняющихся веществ

- ▶ Не используйте и не храните в помещении для установки изделия взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества (например, бензин, бумагу, краски).

## 1.7 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
  - на изделии
  - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
  - система дымоходов
  - система отвода конденсата
  - предохранительный клапан
  - сливные трубопроводы
  - строительные конструкции, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность изделия



### 1.8 Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения

**Условия:** Эксплуатация с забором воздуха из помещения

- ▶ Обеспечьте достаточную подачу воздуха для горения.

### 1.9 Опасность ошпаривания горячей водопроводной водой

**Действительность:** изделие с подогревом воды во внешнем бойлере

На точках разбора горячей воды при температуре горячей воды выше 60°C существует опасность ошпаривания. Маленькие дети и пожилые люди могут подвергаться опасности даже при более низких температурах.

- ▶ Выберите температуру таким образом, чтобы никто не подвергался опасности.



### 1.10 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

### 1.11 Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении

Аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи, соединения аммиака, пыль и т. п. могут вызвать коррозионные повреждения изделия и системы дымоходов/воздуховодов.

- ▶ Постоянно следите, чтобы подаваемый воздух на горение не был загрязнен фто-



## 1 Безопасность

ром, хлором, серой, пылью и т. п.

- ▶ В месте установки не должны храниться химикаты.

### 1.12 Риск материального ущерба из-за известковых отложений

Для изделий с функцией приготовления горячей воды опасность отложений известки возникает при жесткости воды свыше  $3,57 \text{ моль/м}^3$ .

- ▶ Установите температуру горячей воды максимум на  $50^\circ\text{C}$ .

### 1.13 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях обеспечивается достаточная температура воздуха.
- ▶ Если вам не удастся обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.



### 2 Указания по документации

#### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

#### 2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

#### 2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

##### Изделие - артикульный номер

18KKS	0010013664
25KKS	0010013665
35KKS	0010013666
48KKS	0010013667

### 3 Описание изделия

#### 3.1 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

#### 3.2 Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Таможенного Союза свидетельствует о соответствии изделия требованиям всех технических предписаний Таможенного Союза, распространяющихся на него.

#### 3.3 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+37^{\circ}\text{C}$ , влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).

#### 3.4 Срок хранения

– Срок хранения: 2 года

## 3 Описание изделия

### 3.5 Срок службы

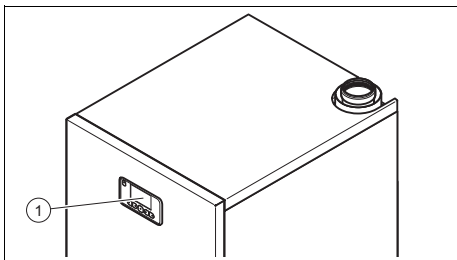
При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет.

### 3.6 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

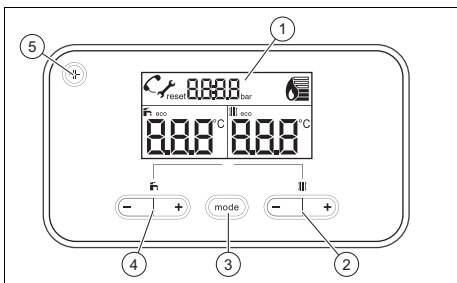
- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

### 3.7 Вид спереди






1 Изделие

### 3.8 Обзор элементов управления

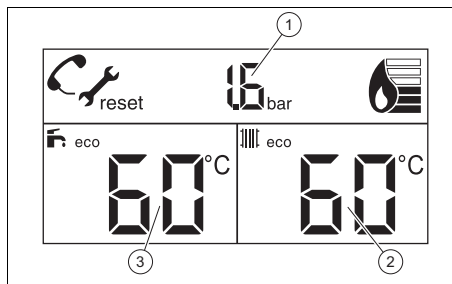


1 Дисплей





2 Кнопки настройки режима отопления  
(-)/(+) (III)


- 3 Кнопка  5 Кнопка пере-  
хода в режим  
4 Кнопки на- ожидания и  
стройки режима снятия сбоя  
ГВС (-)/(+)   


### 3.9 Дисплей изделия








- 1 Давление в системе, код ошибки или дополнительная информация
- 2 Текущая температура в подающей линии системы отопления
- 3 Текущая температура горячей воды (только если подключён накопитель горячей воды с датчиком температуры)

Символ	Значение
	Текущий режим работы горелки: Горелка включена
	Режим отопления активен: – постоянно горит: в режиме ожидания запроса на нагрев в режиме отопления – мигает: горелка включена в режиме отопления
	Приготовление горячей воды активно: – горит постоянно: разблокирован режим накопителя, до включения горелки – мигает: горелка включена в режиме накопителя
	Требуется техобслуживание

Символ	Значение
 и F.XX	Неисправность в изделии
OFF	Режим ожидания (гаснет через несколько секунд)
no	Настройка невозможна, например, если подключен регулятор eBus

## 3.10 Концепция управления

Кнопка	Значение
	Выбор режима эксплуатации
	Настройка температуры горячей воды
	Настройка температуры в подающей линии системы отопления
	– Нажатие короче 3 секунд: активация изделия, Вкл/Выкл (режим ожидания)
	– Нажатие дольше 3 секунд: сброс параметров изделия (перезапуск)

Настраиваемые значения отображаются мигающими символами.

Подсветка дисплея включается, если вы включите изделие или нажмете кнопку.

## 3.11 Уровни управления

Изделие имеет два уровня управления.

- Уровень пользователя отображает важную информацию и предоставляет возможности настройки, не требующие специальных знаний.
- Уровнем специалиста допускается пользоваться только обладая специальными знаниями и поэтому он защищен кодом.

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Открытие запорных устройств

1. Попросите специалиста, установившего изделия, объяснить вам расположение запорных устройств и порядок обращения с ними.
2. Откройте до упора газовый запорный кран.
3. Если в подающей и обратной линиях системы отопления установлены сервисные краны, убедитесь, что они открыты.

**Действительность:** изделие с подогревом воды во внешнем бойлере

- ▶ Откройте запорный вентиль холодной воды. Для проверки вы можете открыть один из кранов разбора горячей воды и проверить, течет ли из него вода.

### 4.2 Включение изделия

1. Включите изделие главным выключателем, который специалист установил рядом с изделием.
  - < Если изделие включено, дисплей включается. Через несколько секунд изделие готово к эксплуатации.

**Условие:** Несмотря на включенный главный выключатель дисплей остаётся тёмным

- ▶ Коротко нажмите кнопку снятия сбоя (< 3 секунд).

### 4.3 Проверка давления наполнения системы отопления

1. Раз в месяц проверяйте, находится ли давление воды в отопительном контуре, отображаемое на дисплее, в следующем диапазоне:

## 4 Эксплуатация

- Давление наполнения: 0,1 ... 0,3 МПа (1,0 ... 3,0 бар)
- 2. Если давление наполнения слишком низкое, долейте воду.
- 3. Если потеря давления происходит часто, необходимо выяснить и устранить причину потери воды отопительной установки. Сообщите об этом специалисту.

### 4.4 Наполнение системы отопления



#### Осторожно!

**Вероятность материального ущерба из-за греющей воды с высоким содержанием извести или загрязненной сильными коррозионными веществами или химикатами!**

Водопроводная вода несоответствующего качества повреждает уплотнения и мембраны и забивает узлы изделия и системы отопления, через которые протекает.

- ▶ Наполняйте систему отопления только греющей водой надлежащего качества.
- ▶ В случае сомнений по этому вопросу обратитесь к специалисту.



#### Указание

Специалист вносит информацию о первом наполнении, при необходимости о доливании, а также о регулярной проверке качества воды в сервисную книжку системы.




1. Спросите специалиста, где находится кран наполнения.
2. Соедините кран наполнения с линией подачи греющей воды, при возможности – с краном холодной воды, в соответствии с инструкциями специалиста.
3. Откройте все регулировочные вентили радиатора (термостатические вентили) системы отопления.
4. Откройте кран холодной воды.
5. Медленно откройте кран наполнения.
6. Наполняйте систему до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое давление наполнения.
7. Перекройте кран холодной воды.
8. Удалите воздух из всех радиаторов.
9. В завершение проверьте на дисплее давление наполнения.
10. При необходимости добавьте воды.
11. Перекройте кран заполнения.

### 4.5 Настройка температуры горячей воды

**Условия:** Накопитель горячей воды с термостатом

- ▶ Отрегулируйте температуру горячей воды на накопителе горячей воды.

**Условия:** Накопитель горячей воды с датчиком температуры



- ▶ Измените температуру горячей воды с помощью  или  ().

**Условия:** Подключён регулятор eBUS



- ▶ Отрегулируйте температуру горячей воды на регуляторе.

## 4.6 Настройка температуры в подающей линии системы отопления

**Условие:** Регулятор не подключён

- ▶ Нажмите  или  (III).
- ◁ Настроенная температура в подающей линии системы отопления отображается мигающим значением.

**Условие:** Подключён погодозависимый регулятор или комнатный регулятор температуры


- ▶ См. руководство по эксплуатации регулятора.
- ◁ Регулятор автоматически настраивает фактическую температуру в подающей линии системы отопления.
- ◁ Если нажать  или  (III), дисплей показывает **no**.




## 4.7 Выбор режима эксплуатации



### Указание

После каждого включения/процесса розжига изделие запускается в предварительно выбранном режиме эксплуатации.

- ▶ Нажимайте  до тех пор, пока на дисплее не появится нужный режим эксплуатации.

Символ	Принцип работы
	Отопление + горячая вода
	только отопление
	Только ГВС и защита от замерзания
–	Нет защиты от замерзания/Только защита от замерзания

## 4.8 Защита системы отопления от замерзания

### 4.8.1 Функция защиты от замерзания



#### Осторожно! Вероятность материального ущерба в результате мороза!

Функция защиты от замерзания не обеспечивает прохождение через всю систему отопления, что может привести к замерзанию и повреждению деталей системы отопления.

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления продолжает работать и достаточно обогревает помещения даже во время вашего отсутствия.



### Указание

Чтобы устройства защиты от замерзания продолжали работать, нужно включать и выключать изделие с помощью регулятора, если он установлен, или использовать режим ожидания.

Если при включённом главном выключателе температура в подающей линии системы отопления опускается ниже 5 °С, изделие включается и нагревает циркулирующую воду в контуре отопления примерно до 30 °С.

Если температура в накопителе горячей воды с датчиком температуры падает ниже 5 °С, изделие нагревает воду в накопителе до 10 °С.

### 4.8.2 Опорожнение системы отопления

Другой вариант защиты от замерзания на очень продолжительное время за-

## 5 Устранение неполадок

ключается в том, чтобы опорожнить систему отопления и изделие.

- ▶ Обратитесь по этому поводу к специалисту.

## 5 Устранение неполадок

### 5.1 Распознавание и устранение неполадок

- ▶ Если при эксплуатации изделия возникают проблемы, вы можете самостоятельно проверить некоторые пункты с помощью содержащейся в приложении таблицы. Распознавание и устранение неполадок (→ страница 16)
- ▶ Если после проверки по таблице изделие не работает надлежащим образом, обратитесь к специалисту и попросите его устранить проблему.

### 5.2 Индикация кодов ошибки

Коды ошибки имеют приоритет перед всеми остальными видами индикации. Если одновременно есть несколько ошибок, они отображаются по очереди в течение двух секунд каждая.

- ▶ Если изделие показывает код ошибки (F.xx), обратитесь к специалисту.

## 6 Техническое обслуживание и уход

### 6.1 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия специалистом раз в два года.

## 6.2 Уход за изделием



### Осторожно!

**Риск материального ущерба в результате использования непригодных чистящих средств!**

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

- ▶ Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством не содержащего растворителей мыла.

### 6.3 Проверка линии отвода конденсата и сливной воронки

Линия отвода конденсата и сливная воронка должны быть всегда свободны от загрязнений.

- ▶ Регулярно проверяйте линию отвода конденсата и сливную воронку на наличие дефектов и в особенности на присутствие засорений.

В линии отвода конденсата и в сливной воронке не должны наблюдаться или ощущаться препятствия.

- ▶ Если вы обнаружили дефекты, попросите специалиста устранить их.

### 7 Вывод из эксплуатации

#### 7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации



##### **Осторожно! Вероятность материального ущерба в результате мороза!**

Устройства защиты от замерзания и контрольные устройства будут активны только в том случае, если есть подключение к электросети, изделие включено главным выключателем, который установил специалист, и открыт газовый запорный кран.

- ▶ Временный вывод изделия из эксплуатации выполняйте только тогда, когда не ожидается мороза.
- ▶ Для кратковременного вывода из эксплуатации используйте режим ожидания.

- ▶ Выключите изделие главным выключателем, установленным по месту эксплуатации.

◁ Когда изделие выключено, дисплей гаснет.

При выведении из эксплуатации на длительный период времени (например, отпуск) дополнительно необходимо перекрыть газовый запорный кран.

#### 7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ▶ Поручите специалисту окончательно вывести изделие из эксплуатации.

### 8 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



Если в изделии есть батарейки, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае утилизируйте батарейки в пункте приёма использованных батареек.

### 9 Гарантия и сервисное обслуживание

#### 9.1 Гарантия

Информацию по гарантии производителя вы можете получить, обратившись по контактному адресу, указанному на последней странице.

#### 9.2 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы находятся по адресу, указанному на последней странице и по адресу [www.protherm.eu](http://www.protherm.eu).

## Приложение

### Приложение

## А Обзор настраиваемых значений


Настраиваемые значения	Значения		Единица измерения	Величина шага, выбор	Заводские настройки
	мин.	макс.			
Режим отопления					
Температура в подающей линии системы отопления	Текущее значение		°C	1	40
	30	75 <sup>1)</sup>			
Режим ГВС					
Температура горячей воды	Текущее значение		°C	1	60
	35	65 <sup>2)</sup>			
1) Повышать максимальное значение до 85 °C может специалист.					
2) Повышать максимальное значение до 70 °C может специалист.					

## В Распознавание и устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Действие по устранению
Горячая вода отсутствует, система отопления остается холодной; изделие не запускается	Перекрыт газовый запорный кран	Открыть газовый запорный кран здания
	Отключено электроснабжение здания	Включить электроснабжение здания
	Изделие – в режиме ожидания	Коротко нажать кнопку снятия сбоя
	Выключен главный выключатель, установленный по месту эксплуатации	Включить главный выключатель, установленный по месту эксплуатации
	Настроена слишком низкая температура в подающей линии системы отопления или в настройке «Отопление Выкл» и/или слишком низкая температура горячей воды	Настроить температуру в подающей линии системы отопления и/или температуру горячей воды на нужное значение
	Давление наполнения системы отопления недостаточное	Долить воду в систему отопления
	Воздух в системе отопления	Удалить воздух из радиаторов При повторном возникновении проблемы: обратиться к специалисту

Проблема	Возможная причина	Действие по устранению
Горячая вода отсутствует, система отопления остаётся холодной; изделие не запускается	Сбой при розжиге Индикация: F28 или F29	Нажать кнопку снятия сбоя и удерживать более 3 секунд Если после третьей попытки снятия сбоя проблема остаётся: обратиться к специалисту При повторном возникновении проблемы: обратиться к специалисту
Режим приготовления горячей воды работает нормально; система отопления не запускается	Отсутствие запроса теплоты от регулятора	Проверить, при необходимости исправить временную программу на регуляторе Проверить температуру воздуха в помещении и, при необходимости, скорректировать заданную температуру воздуха в помещении («Руководство по эксплуатации регулятора»)
	Настроена слишком низкая температура в подающей линии системы отопления или выбрана настройка «Отопление Выкл»	Настроить температуру в подающей линии системы отопления на нужное значение
	Воздух в системе отопления	Удалить воздух из радиаторов При повторном возникновении проблемы: обратиться к специалисту
Нет горячей воды, режим отопления исправен	Настроена слишком низкая температура горячей воды или выбрана настройка «Отопление Выкл»	Настроить температуру горячей воды на нужное значение
Следы воды под изделием или рядом с ним	Линия отвода конденсата заблокирована	Проверить и прочистить линию отвода конденсата
	Негерметичность в системе или изделия	Перекрыть подачу холодной воды к изделию, обратиться к специалисту
Дисплей показывает <b>reset</b>	Неисправность	Нажать кнопку снятия сбоя и удерживать более 3 секунд, выждать пять секунд; если неисправность остаётся, обратиться к специалисту
Мигает индикация давления	Недостаток воды в системе	Долить подготовленной воды При повторном возникновении проблемы: обратиться к специалисту

## Приложение

Проблема	Возможная причина	Действие по устранению
Мигает индикация давления	Слишком высокое давление в системе	Удалить воздух из радиатора отопления При повторном возникновении проблемы: обратиться к специалисту
Дисплей показывает  и F.XX	Сообщение об ошибке	Обратиться к специалисту



**Издатель/изготовитель**

**Protherm Production, s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 696 61 01 – Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)

**Поставщик**

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) – [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

Возможны технические изменения.



Всегда на Вашей стороне

0020217243\_00 - 29.05.2015 11:47:52